



## Финансовый комитет

Distr.: Limited  
6 May 2009  
Russian  
Original: English

---

### Пятнадцатая сессия

Кингстон, Ямайка

25 мая — 5 июня 2009 года

## Меры, принимаемые Секретариатом для экономии расходуемых средств

### Доклад Генерального секретаря

1. Настоящий доклад, посвященный некоторым принимаемым Секретариатом мерам по экономии расходуемых средств, был подготовлен в соответствии с просьбой, высказанной Финансовым комитетом на четырнадцатой сессии Международного органа по морскому дну.

### I. Аренда и эксплуатация помещений

2. В настоящее время Секретариатом нанята охранная компания, которая обеспечивает безопасность здания штаб-квартиры; невооруженные охранники из этой компании несут в течение всего года круглосуточное дежурство в помещениях. Численность охранников, возможно, удастся сократить с июля 2009 года, когда планируется внедрить электронную систему для обнаружения попыток незаконного проникновения и контроля за доступом. Ожидаемая экономия для Органа составит 16 920 долларов, или примерно 20 процентов от общего объема расходов на охрану, предусмотренного в бюджете на текущий финансовый период (84 600 долларов).

### II. Связь

3. Расходы на связь относятся к тем расходным статьям, которые за последние три финансовых периода значительно выросли, главным образом из-за увеличения платы за междугородние и международные телефонные переговоры (за финансовый период 2007–2008 годов затраты на них составили 73 800 долларов), имеющие существенное значение для ведения Органом своей работы. В июле 2009 года планируется начать пользоваться для таких переговоров технологией Интернет-телефонии (VoIP). Ожидается, что в случае успеха Органу удастся сэкономить 7836 долларов, или примерно 12 процентов, от



общего объема ассигнований на связь в бюджете на текущий финансовый период (65 300 долларов).

### **III. Расходы на конференционное обслуживание**

4. В докладе Генерального секретаря за 2009 год, предусмотренном пунктом 4 статьи 66 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ISBA/15/A/2), отмечается, что в 2009 году Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению Секретариата Организации Объединенных Наций не смог предоставить услуги по устному переводу для заседаний Юридической и технической комиссии (см. пункт 17 этого доклада). В этих обстоятельствах Орган использовал альтернативные каналы и договорился о предоставлении услуг по синхронному переводу с организацией «Экипо де сервисьос де традукторес э интерпретес» (ЭСТИ), которая базируется на Кубе и обладает более чем 30-летним опытом работы в этой области. Расходы на оплату этих услуг за 2009 год составят 16 200 долларов за 10 заседаний, тогда как по линии Организации Объединенных Наций то же количество заседаний обошлось бы в 110 000 долларов. Качество услуг, предоставляемых ЭСТИ, будет оценено после пятнадцатой сессии на предмет пользования ее услугами и в 2010 году для достижения аналогичной экономии. Соответствующая экономия за 2009 год составит (по сравнению с расходами в 2008 году) примерно 94 000 долларов.

### **IV. Временный персонал общего назначения**

5. За финансовый период 2005–2006 годов расходы по статье «Временный персонал общего назначения» составили в совокупности 20 331 доллара, или 56 процентов от утвержденных на этот финансовый период (36 500 долларов). За финансовый период 2007–2008 годов расходы по статье «Временный персонал общего назначения» составили в совокупности 13 733 доллара, или 37 процентов от бюджетных ассигнований, утвержденных на этот финансовый период (37 500 долларов).

6. Исходя из этой динамики, ожидается, что Секретариат сможет сократить потребности во временном персонале, добившись 20–40-процентной экономии средств, заложенных в действующий бюджет (37 500 долларов), путем перераспределения обязанностей между имеющимися сотрудниками категории общего обслуживания. Это приведет к экономии в размере ориентировочно 7500–15 000 долларов.

### **V. Официальные поездки**

7. За финансовый период 2005–2006 годов общий объем расходов по статье «Официальные поездки» составил 267 780 долларов, или 109 процентов от бюджетных ассигнований, утвержденных на этот финансовый период (245 600 долларов). За финансовый период 2007–2008 годов общий объем расходов по статье «Официальные поездки» составил 336 286 долларов, или 118 процентов от бюджетных ассигнований, утвержденных на этот финансовый период (285 600 долларов). Наиболее значимый фактор затратности поез-

док — это сравнительно высокая стоимость авиабилетов, предлагаемых тремя основными транспортными агентствами на Ямайке. Секретариат намерен пересмотреть действующие контрактные договоренности, чтобы добиться по возможности более выгодных договоренностей. В то же время Секретариат продолжит изучать возможность более широкого обращения к интернет-сервисам, предлагающим приобретать авиабилеты напрямую. Исходя из накопленного опыта, ожидается, что более активное использование этого инструмента поможет обеспечить, чтобы Орган не вышел за рамки общих бюджетных ассигнований, утвержденных на данный финансовый период.

8. Перечисленные выше пять статей расходов в первую очередь открывают перед Секретариатом возможность проявить требуемую гибкость и осуществить меры по экономии расходующих средств. При появлении других возможностей Секретариат будет в течение финансового периода принимать необходимые меры к тому, чтобы добиваться любой потенциальной экономии. Эти новые меры найдут, насколько это возможно, отражение в предлагаемом бюджете на финансовый период 2011–2012 годов.